

# Mat

## Chapter 27

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 Πρωῖας δὲ γενομένης, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς καὶ  
아침-이 그런데 되었을-때 의논-을 가졌다 모든 그- 대제사장들-이 그리고  
[G4405](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4824](#) [G2983](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#)
- οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ κατὰ τοῦ Ἰησοῦ, ὥστε θανατώσαι αὐτόν;  
그- 장로들-이 그- 백성-의 ~에-대하여 그- 예수 ~하도록 쟁이려고 그-를  
[G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5620](#) [G2289](#) [G0846](#)

새벽에 모든 대제사장과 백성의 장로들이 예수를 죽이려고 함께 의논하고

- 2 καὶ δῆσαντες αὐτόν ἀπήγαγον καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ, τῷ ἡγεμόνι.  
그리고 묶고 그-를 끌고-갔다 그리고 넘겼다 빌라도-에게 그- 총독  
[G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G0520](#) [G2532](#) [G3860](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2232](#)

결박하여 끌고 가서 총독 빌라도에게 넘겨 주니라

- 3 Τότε ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτόν ὅτι κατεκρίθη, μεταμεληθεὶς,  
그때에 보고 유다-가 그- 넘긴-자가 그-를 ~라는-것을 정죄되었다 후회하여  
[G5119](#) [G3708](#) [G2455](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2632](#) [G3338](#)
- ἔστρεψεν τὰ τριάκοντα ἀργύρια τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ πρεσβυτέρους,  
돌려주었다 그- 서른 은화-를 그- 대제사장들-에게 그리고 장로들-에게  
[G4762](#) [G3588](#) [G5144](#) [G0694](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G4245](#)

때에 예수를 판 유다가 그의 정죄됨을 보고 스스로 누우쳐 그 은 삼십을 대제사장과 장로들에게 도로 갖다 주며

- 4 λέγων, Ἥμαρτον, παραδούς αἷμα ἄθῳον. οἱ δὲ εἶπαν, Τί πρὸς  
말하며 죄-지었다 넘기고 피-를 무죄한 그들-은 그런데 말했다 무엇-이 ~에게  
[G3004](#) [G0264](#) [G3860](#) [G0129](#) [G0121](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4314](#)
- ἡμᾶς? σὺ ὄψη.  
우리 너-가 보라  
[G1473](#) [G4771](#) [G3708](#)

가로되 내가 무죄한 피를 팔고 죄를 범하였도다 하니 저희가 가로되 그것이 우리에게 무슨 상관이 있느냐 네가 당하라 하거늘

- 5 καὶ ῥίψας τὰ ἀργύρια εἰς τὸν ναόν, ἀνεχώρησεν, καὶ ἀπελθὼν,  
그리고 던지고 그- 은화-를 ~으로 그- 성전-에 물러났다 그리고 가서  
[G2532](#) [G4496](#) [G3588](#) [G0694](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0402](#) [G2532](#) [G0565](#)
- ἀπήγατο.  
목매었다  
[G0519](#)

유다가 은을 성소에 던져 넣고 물러가서 스스로 목매어 죽은지라

- 6 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς, λαβόντες τὰ ἀργύρια εἶπαν, Οὐκ ἔξεστιν βαλεῖν  
그들-이 그런데 대제사장들-은 잡고 그- 은화-를 말했다 ~않다 허락된다 넣기-를  
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0694](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1832](#) [G0906](#)
- αὐτὰ εἰς τὸν κορβανᾶν, ἐπεὶ τιμὴ αἵματός ἐστιν.  
그것들-을 ~으로 그- 헌금-함 ~이므로 값-이다 피-의 이다  
[G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2878](#) [G1893](#) [G5092](#) [G0129](#) [G1510](#)

대제사장들이 그 은을 거두며 가로되 이것은 피 값이라 성전고에 넣어둬이 옳지 않다 하고

7 συμβούλιον δὲ λαβόντες, ἠγόρασαν ἕξ αὐτῶν τὸν ἀργὸν τοῦ κεραμέως,  
의논-을 그런데 가지고 샀다 ~에서 그것들 그- 밤-을 그- 도공-의  
[G4824](#) [G1161](#) [G2983](#) [G0059](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G2763](#)

εἰς ταφὴν τοῖς ξένοις.  
~으로 매장 그- 나그네들-에게  
[G1519](#) [G5027](#) [G3588](#) [G3581](#)

의논한 후 이것으로 토기장이의 발을 사서 나그네의 묘지를 샀으니

8 διὸ ἐκλήθη ὁ ἀργὸς ἐκεῖνος, Ἄργος αἵματος, ἕως τῆς σήμερον.  
그러므로 불렀다 그- 밤-이 저 피-의-밤 피-의 ~까지 그- 오늘  
[G1352](#) [G2564](#) [G3588](#) [G0068](#) [G1565](#) [G0068](#) [G0129](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4594](#)

그러므로 오늘날까지 그 발을 피발이라 일컫느니라

9 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥῆθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος,  
그때에 이루어졌다 그- 말씀하신 ~을-통하여 예레미야 그- 예언자-의 말씀하는  
[G5119](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2408](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

Καὶ ἔλαβον τὰ τριάκοντα ἀργύρια, τὴν τιμὴν τοῦ τετιμημένου, ὃν  
그리고 가졌다 그- 서른 은화-를 그- 값-을 그- 값-매겨진-자-의 그를  
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G5144](#) [G0694](#) [G3588](#) [G5092](#) [G3588](#) [G5091](#) [G3739](#)

ἐτιμήσαντο ἀπὸ υἱῶν Ἰσραὴλ,  
값-매겼다 ~에게서 아들들-의 이스라엘  
[G5091](#) [G0575](#) [G5207](#) [G2474](#)

이에 선지자 예레미야로 하신 말씀이 이루어졌나니 일렀으되 저희가 그 정가된 자 곧 이스라엘 자손 중에서 정가한 자의 가격 곧 은 삼십을 가지고

10 καὶ ἔδωκαν αὐτὰ εἰς τὸν ἀργὸν τοῦ κεραμέως, καθὰ συνέταξεν  
그리고 주었다 그것들-을 ~으로 그- 밤-을 그- 도공-의 ~대로 지시했다  
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0068](#) [G3588](#) [G2763](#) [G2505](#) [G4929](#)

μοι Κύριος.  
나-에게 주-가  
[G1473](#) [G2962](#)

토기장이의 발 값으로 주었으니 이는 주께서 내게 명하신 바와 같으니라 하였더라

11 Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐστάθη ἔμπροσθεν τοῦ ἡγεμόνος; καὶ ἐπηρώτησεν  
그-분은 그런데 예수-는 섬다 ~앞에 그- 총독 그리고 물었다  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G2476](#) [G1715](#) [G3588](#) [G2232](#) [G2532](#) [G1905](#)

αὐτὸν ὁ ἡγεμῶν, λέγων, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? ὁ  
그-에게 그- 총독-이 말하며 너-가 이냐 그- 왕-이냐 그- 유대인들-의 그-분은  
[G0846](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#)

δὲ Ἰησοῦς ἔφη, Σὺ λέγεις.  
그런데 예수-는 말했다 네-가 말한다  
[G1161](#) [G2424](#) [G5346](#) [G4771](#) [G3004](#)

예수께서 총독 앞에 섰으매 총독이 물어 가로되 네가 유대인의 왕이냐 예수께서 대답하시되 네 말이 옳도다 하시고

12 καὶ ἐν τῷ κατηγορεῖσθαι αὐτὸν ὑπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ  
 그리고 ~안에서 그- 고발-당하다 그-가 ~에-의해서 그- 대제사장들 그리고  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2723](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#)

πρεσβυτέρων, οὐδὲν ἀπεκρίνατο.  
 장로들-의 아무것도 대답하지-않았다  
[G4245](#) [G3762](#) [G0611](#)

대제사장들과 장로들에게 고소를 당하되 아무 대답도 아니하시는지라

13 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Οὐκ ἀκούεις πόσα σου  
 그때에 말씀하신다 그-에게 그- 빌라도-가 ~않느냐 듣느냐 얼마나-많은-것-을 너-에게  
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4214](#) [G4771](#)

καταμαρτυροῦσιν?  
 증언하는지  
[G2649](#)

이에 빌라도가 이르되 저희가 너를 쳐서 얼마나 많은 것으로 증거하는지 듣지 못하느냐 하되

14 καὶ οὐκ ἀπεκρίθη αὐτῷ, πρὸς οὐδὲ ἐν ῥῆμα, ὥστε θαυμάζειν  
 그리고 ~않았다 대답했다 그-에게 ~에-대하여 ~도-않는 하나-의 말 ~하도록 놀라다  
[G2532](#) [G3756](#) [G0611](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3761](#) [G1520](#) [G4487](#) [G5620](#) [G2296](#)

τὸν ἡγεμόνα λίαν.  
 그- 총독-이 매우  
[G3588](#) [G2232](#) [G3029](#)

한 마디도 대답지 아니하시니 총독이 심히 기이히 여기더라

15 Κατὰ δὲ ἑορτὴν, εἰώθει ὁ ἡγεμὼν ἀπολύειν ἓνα τῷ ὄχλῳ  
 ~마다 그런데 절기-에 관례이었다 그- 총독-이 석방하기-를 한 그- 무리-에게  
[G2596](#) [G1161](#) [G1859](#) [G1486](#) [G3588](#) [G2232](#) [G0630](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3793](#)

δέσμιοι, ὃν ἤθελον.  
 죄수-를 그 원하는  
[G1198](#) [G3739](#) [G2309](#)

명절을 당하면 총독이 무리의 소원대로 죄수 하나를 놓아 주는 전례가 있더니

16 εἶχον δὲ τότε δέσμιοι ἐπίσημοι, λεγόμενοι Ἰησοῦν Βαραββᾶν.  
 가지고-있었다 그런데 그때에 죄수-를 유명한 불리는 예수 바라바  
[G2192](#) [G1161](#) [G5119](#) [G1198](#) [G1978](#) [G3004](#) [G2424](#) [G0912](#)

그 때에 바라바라하는 유명한 죄수가 있는데

17 συνηγμένων οὖν αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τίνα θέτε  
 모인-동안 그러므로 그들-이 말했다 그들-에게 그- 빌라도-가 누구-를 원하느냐  
[G4863](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G5101](#) [G2309](#)

ἀπολύσω ὑμῖν? Ἰησοῦν τὸν Βαραββᾶν, ἢ Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον  
 석방하기-를 너희-에게 예수 그- 바라바-를 혹은 예수-를 그- 불리는  
[G0630](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0912](#) [G2228](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#)

Χριστόν?  
 그리스도  
[G5547](#)

저희가 모였을 때에 빌라도가 물어 가로되 너희는 내가 누구를 너희에게 놓아 주기를 원하느냐 바라바냐 그리스도라 하는 예수냐 하니

18 ἦδει γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παρέδωκαν αὐτόν.  
 알았다 왜냐하면 ~라는-것을 ~을-통하여 시기 넘겼다 그-를  
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1223](#) [G5355](#) [G3860](#) [G0846](#)

이는 저가 그들의 시기로 예수를 넘겨준 줄 알아라

19 Καθημένου δὲ αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ βήματος, ἀπέστειλεν πρὸς αὐτόν ἡ  
 앉아-있는-동안 그런데 그-가 ~위에 그- 재판석 보냈다 ~에게 그 그-  
[G2521](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#)

γυνὴ αὐτοῦ, λέγουσα, Μηδὲν σοὶ καὶ τῷ δικαίῳ ἐκείνῳ; πολλὰ  
 아내-가 그-의 말하며 아무것도-없게 너-에게 그리고 그- 의로운-자 저-에게 많은-것-을  
[G1135](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3367](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1342](#) [G1565](#) [G4183](#)

γὰρ ἔπαθον σήμερον κατ' ὄναρ, δι' αὐτόν.  
 왜냐하면 고통받았다 오늘 ~안에서 꿈 ~때문에 그  
[G1063](#) [G3958](#) [G4594](#) [G2596](#) [G3677](#) [G1223](#) [G0846](#)

총독이 재판 자리에 앉았을 때에 그 아내가 사람을 보내어 가로되 저 옳은 사람에게 아무 상관도 하지 마옵소서 오늘 꿈에 내가 그사람을 인하여 애를 많이 썼나이다 하더라

20 Οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι ἔπεισαν τοὺς ὄχλους, ἵνα  
 그들-이 그런데 대제사장들-이 그리고 그- 장로들-이 설득했다 그- 무리들-을 ~하도록  
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3982](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#)

αἰτήσονται τὸν Βαραββᾶν, τὸν δὲ Ἰησοῦν ἀπολέσωσιν.  
 요구하도록 그- 바라바-를 그- 그런데 예수-를 멸하도록  
[G0154](#) [G3588](#) [G0912](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0622](#)

대제사장들과 장로들이 무리를 권하여 바라바를 달라 하게 하고 예수를 멸하자 하게 하였더니

21 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἡγεμὼν εἶπεν αὐτοῖς, Τίνα θέλετε ἀπὸ τῶν δύο,  
 대답하여 그런데 그- 총독-이 말했다 그들-에게 누구-를 원하느냐 ~에게서 그- 둘  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2309](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1417](#)

ἀπολύσω ὑμῖν? οἱ δὲ εἶπαν, Τὸν Βαραββᾶν.  
 석방하기-를 너희-에게 그들-이 그런데 말했다 그- 바라바-를  
[G0630](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0912](#)

총독이 대답하여 가로되 둘 중에 누구를 너희에게 놓아 주기를 원하느냐 가로되 바라바로소이다

22 λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Τί οὖν ποιήσω Ἰησοῦν, τὸν λεγόμενον  
 말씀하신다 그들-에게 그- 빌라도-가 무엇-을 그러면 하리라 예수-를 그- 불리는  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G5101](#) [G3767](#) [G4160](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#)

Χριστόν? λέγουσιν πάντες, Σταυρωθήτω.  
 그리스도 말한다 모두-가 십자가에-못-박힘  
[G5547](#) [G3004](#) [G3956](#) [G4717](#)

빌라도가 가로되 그러면 그리스도라하는 예수를 내가 어떻게 하랴 저희가 다 가로되 십자가에 못 박혀야 하겠나이다

23 ὁ δὲ ἔφη, Τί γὰρ κακὸν ἐποίησεν? οἱ δὲ περισσῶς  
 그-는 그런데 말했다 무엇 왜냐하면 악한-것-을 행했느냐 그들-은 그런데 더욱  
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G5101](#) [G1063](#) [G2556](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4057](#)

ἔκραζον, λέγοντες, Σταυρωθήτω.  
 외쳤다 말하며 십자가에-못-박힘  
[G2896](#) [G3004](#) [G4717](#)

빌라도가 가로되 어찌이뇨 무슨 악한 일을 하였느냐 저희가 더욱 소리질러 가로되 십자가에 못 박혀야 하겠나이다 하는지라

24 ἰδὼν δὲ ὁ Πιλάτος ὅτι οὐδὲν ὠφελεῖ, ἀλλὰ μᾶλλον θόρυβος  
 보고 그런데 그- 빌라도-가 ~라는-것을 아무것도 유익하지-않다 오히려 더욱 소동-이  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3754](#) [G3762](#) [G5623](#) [G0235](#) [G3123](#) [G2351](#)

γίνεται, λαβὼν ὕδωρ, ἀπενίψατο τὰς χεῖρας ἀπέναντι τοῦ ὄχλου, λέγων,  
 된다 잡고 물-을 씻었다 그- 손들-을 ~앞에서 그- 무리 말하며  
[G1096](#) [G2983](#) [G5204](#) [G0633](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0561](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#)

Ἄθῶός εἰμι ἀπὸ τοῦ αἵματος τούτου. ὑμεῖς ὄψεσθε.  
 무죄하다 이다 ~에게서 그- 피 이것-의 너희-가 보라  
[G0121](#) [G1510](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3708](#)

빌라도가 아무 효험도 없이 도리어 민란이 나려는 것을 보고 물을 가져다가 무리 앞에서 손을 씻으며 가로되 이 사람의 피에 대하여 나는 무죄하니 너희가 당하라

25 καὶ ἀποκριθεὶς, πᾶς ὁ λαὸς εἶπεν, Τὸ αἷμα αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς, καὶ  
 그리고 대답하여 모든 그- 백성-이 말했다 그- 피-가 그-의 ~위에 우리 그리고  
[G2532](#) [G0611](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0129](#) [G0846](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#)

ἐπὶ τὰ τέκνα ἡμῶν.  
 ~위에 그- 자녀들 우리-의  
[G1909](#) [G3588](#) [G5043](#) [G1473](#)

백성이 다 대답하여 가로되 그 피를 우리와 우리 자손에게 돌릴지어다 하거늘

26 τότε ἀπέλυσεν αὐτοῖς τὸν Βαραβᾶν; τὸν δὲ Ἰησοῦν φραγελλώσας,  
 그때에 석방했다 그들-에게 그- 바라바-를 그- 그런데 예수-를 채찍질하고  
[G5119](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0912](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G5417](#)

παρέδωκεν, ἵνα σταυρωθῇ.  
 넘겼다 ~하도록 십자가에-못-박히도록  
[G3860](#) [G2443](#) [G4717](#)

이에 바라바는 저희에게 놓아주고 예수는 채찍질하고 십자가에 못 박히게 넘겨 주니라

27 Τότε οἱ στρατιῶται τοῦ ἡγεμόνος, παραλαβόντες τὸν Ἰησοῦν εἰς τὸ  
 그때에 그- 군인들-이 그- 총독-의 데려가서 그- 예수-를 ~으로 그-  
[G5119](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3588](#) [G2232](#) [G3880](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#)

πραϊτώριον, συνήγαγον ἐπ' αὐτὸν ὄλην τὴν σπεῖραν;  
 관저 모았다 ~에게 그 온 그- 부대-를  
[G4232](#) [G4863](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4686](#)

이에 총독의 군병들이 예수를 데리고 관정 안으로 들어가서 온 군대를 그에게로 모으고

28 καὶ ἐκδύσαντες αὐτὸν, χλαμύδα κοκκίνην; περιέθηκαν αὐτῷ.  
 그리고 벗기고 그-를 홍포-를 붉은 입혔다 그-에게  
[G2532](#) [G1562](#) [G0846](#) [G5511](#) [G2847](#) [G4060](#) [G0846](#)

그의 옷을 벗기고 홍포를 입히며

29 καὶ πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ;  
 그리고 열어서 면류관-을 ~에서 가시들 씌웠다 ~위에 그- 머리 그-의  
[G2532](#) [G4120](#) [G4735](#) [G1537](#) [G0173](#) [G2007](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)

καὶ κάλαμον ἐν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ; καὶ γονυπετήσαντες ἔμπροσθεν αὐτοῦ,  
 그리고 갈대-를 ~안에 그- 오른손 그-의 그리고 무릎-꿇고 ~앞에서 그  
[G2532](#) [G2563](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1188](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1120](#) [G1715](#) [G0846](#)

ἐνέπαιξαν αὐτῷ, λέγοντες, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!  
 조롱했다 그-에게 말하며 기뻐하여라 왕이여 그- 유대인들-의  
[G1702](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5463](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

가시 면류관을 엮어 그 머리에 씌우고 갈대를 그 오른손에 들리고 그 앞에서 무릎을 꿇고 희롱하여 가로되 유대인의 왕이여 평안할지어다 하며

30 καὶ ἐμπτύσαντες εἰς αὐτὸν, ἔλαβον τὸν κάλαμον, καὶ ἔτυπον εἰς τὴν  
그리고 침-뱉고 ~에게 그 가졌다 그- 갈대-를 그리고 때렸다 ~을 그-  
[G2532](#) [G1716](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2563](#) [G2532](#) [G5180](#) [G1519](#) [G3588](#)

κεφαλὴν αὐτοῦ.  
머리-를 그-의  
[G2776](#) [G0846](#)

그에게 침 뱉고 갈대를 빼앗아 그의 머리를 치더라

31 καὶ ὅτε ἐνέπαιξαν αὐτῷ, ἐξέδυσαν αὐτὸν τὴν χλαμύδα, καὶ  
그리고 ~할-때에 조롱했다 그-에게 벗겼다 그-에게서 그- 홍포-를 그리고  
[G2532](#) [G3753](#) [G1702](#) [G0846](#) [G1562](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5511](#) [G2532](#)

ἐνέδυσαν αὐτὸν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ; καὶ ἀπήγαγον αὐτὸν εἰς τὸ  
입혔다 그-에게 그- 옷들-을 그-의 그리고 끌고-갔다 그-를 ~으로 그-  
[G1746](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0520](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)

σταυρῶσαι.  
십자가에-못-박으려고  
[G4717](#)

희롱을 다한 후 홍포를 벗기고 도로 그의 옷을 입혀 십자가에 못 박으려고 끌고 나가니라

32 Ἐξερχόμενοι δὲ, εὔρον ἄνθρωπον Κυρηναῖον, ὀνόματι Σίμωνα. τοῦτον  
나가는-동안 그런데 발견했다 사람-을 구레네-사람 이름이 시몬 이-자를  
[G1831](#) [G1161](#) [G2147](#) [G0444](#) [G2956](#) [G3686](#) [G4613](#) [G3778](#)

ἠγγάρευσαν ἵνα ἄρῃ τὸν σταυρὸν αὐτοῦ.  
강제했다 ~하도록 지도록 그- 십자가-를 그-의  
[G0029](#) [G2443](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#)

나가다가 시몬이란 구레네 사람을 만나매 그를 억지로 같이 가게 하여 예수의 십자가를 지웠더라

33 Καὶ ἐλθόντες εἰς τόπον λεγόμενον Γολγοθᾶ, ὃ ἐστίν, κρανίου τόπος,  
그리고 와서 ~으로 곳 불리는 골고다 그것-은 이다 해골-의 곳  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3004](#) [G1115](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2898](#) [G5117](#)

λεγόμενος.  
불리는  
[G3004](#)

골고다 즉 해골의 곳이라는 곳에 이르러

34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν οἶνον μετὰ χολῆς μεμιγμένον; καὶ γευσάμενος,  
주었다 그-에게 마시기-를 포도주-를 ~와-함께 쓴개-와 섞인 그리고 맛보고  
[G1325](#) [G0846](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3326](#) [G5521](#) [G3396](#) [G2532](#) [G1089](#)

οὐκ ἠθέλησεν πιεῖν.  
~않았다 원했다 마시기-를  
[G3756](#) [G2309](#) [G4095](#)

쓸개 탄 포도주를 예수께 주어 마시게 하려 하였더니 예수께서 맛보시고 마시고자 아니하시더라

35 σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν, διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ, βάλλοντες κλῆρον;  
 십자가에-못-박고 그런데 그-를 나누었다 그- 옷들-을 그-의 던져서 제비-를  
[G4717](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1266](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G0906](#) [G2819](#)

ἵνα πληρωθῆ τὸ ῥῆθὲν ὑπὸ τοῦ προφήτου, Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια  
 하려고 이루어지려고 그- 말씀하신 ~에-의해서 그- 예언자-의 나누었다 그- 옷들-을  
[G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1266](#) [G3588](#) [G2440](#)

μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κλῆρον}.  
 나-의 자기들-끼리 그리고 ~위에 그- 겹옷-을 나-의 던졌다 제비-를  
[G1473](#) [G1438](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2441](#) [G1473](#) [G0906](#) [G2819](#)

| 저희가 예수를 십자가에 못 박은 후에 그 옷을 제비 뽑아 나누고

36 καὶ καθήμενοι, ἐτήρουν αὐτὸν ἐκεῖ.  
 그리고 앉아서 지켰다 그-를 거기서  
[G2532](#) [G2521](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1563](#)

| 거기 앉아 지키더라

37 καὶ ἐπέθηκαν ἐπάνω τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὴν αἰτίαν αὐτοῦ γεγραμμένην:  
 그리고 씌웠다 ~위에 그- 머리 그-의 그- 죄목-을 그-의 써서  
[G2532](#) [G2007](#) [G1883](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0156](#) [G0846](#) [G1125](#)

Οὗτός ΕΣΤΙΝ ΙΗΣΟΥΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.  
 이-자는 이다 예수 그- 왕-이다 그- 유대인들-의  
[G3778](#) [G1510](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

| 그 머리 위에 이는 유대인의 왕 예수라 쓴 죄패를 붙였더라

38 Τότε σταυροῦνται σὺν αὐτῷ δύο λησται, εἷς ἐκ δεξιῶν, καὶ  
 그때에 십자가에-못-박힌다 ~와-함께 그 둘 강도들-이 하나-는 ~에서 오른쪽 그리고  
[G5119](#) [G4717](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1417](#) [G3027](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2532](#)

εἷς ἐξ εὐωνύμων.  
 하나-는 ~에서 왼쪽  
[G1520](#) [G1537](#) [G2176](#)

| 이 때에 예수와 함께 강도 둘이 십자가에 못 박히니 하나는 우편에 하나는 좌편에 있더라

39 Οἱ δὲ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινοῦντες τὰς κεφαλὰς  
 그들-이 그런데 지나가는-자들-은 모욕했다 그-를 흔들며 그- 머리들-을  
[G3588](#) [G1161](#) [G3899](#) [G0987](#) [G0846](#) [G2795](#) [G3588](#) [G2776](#)

αὐτῶν,  
 그들-의  
[G0846](#)

| 지나가는 자들은 자기 머리를 흔들며 예수를 모욕하여

40 καὶ λέγοντες, Ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις  
 그리고 말하며 그- 허물는-자여 그- 성전-을 그리고 ~안에서 셋 날들-에  
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G1722](#) [G5140](#) [G2250](#)

οἰκοδομῶν, σῶσον σεαυτόν! εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, καὶ  
 세우는-자여 구원하라 너-자신-을 ~할지라도 아들-이라면 이냐 그- 하나님-의 그리고  
[G3618](#) [G4982](#) [G4572](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

κατάβηθι ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!  
 내려오라 ~에게서 그- 십자가  
[G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#)

| 가로되 성전을 헐고 사흘에 짓는 자여 네가 만일 하나님의 아들이거든 자기를 구원하고 십자가에서 내려오라 하며

41 ὁμοίως <καὶ>, οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες, μετὰ τῶν γραμματέων καὶ  
 마찬가지로 또한 그- 대제사장들-이 조롱하며 ~와-함께 그- 서기관들 그리고  
[G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1702](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#)

πρεσβυτέρων, ἔλεγον,  
 장로들-의 말했다  
[G4245](#) [G3004](#)

| 그와 같이 대제사장들과 서기관들과 장로들과 함께 희롱하여 가로되

42 ἄλλους ἔσωσεν. ἑαυτὸν, οὐ δύναται σῶσαι. Βασιλεὺς Ἰσραὴλ ἐστίν.  
 다른-이들-을 구원했다 자기-자신-을 ~않는다 할-수-있다 구원하다 왕-이라 이스라엘-의 이다  
[G0243](#) [G4982](#) [G1438](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4982](#) [G0935](#) [G2474](#) [G1510](#)

καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, καὶ πιστεύσομεν ἐπ' αὐτόν.  
 내려오라 지금 ~에게서 그- 십자가 그리고 믿으리라 ~에게 그  
[G2597](#) [G3568](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#)

| 저가 남은 구원하였으되 자기는 구원할 수 없도다 저가 이스라엘의 왕이로다 지금 십자가에서 내려올지어다 그러면 우리가 믿겠노라

43 πέποιθεν ἐπὶ τὸν Θεόν. ῥυσάσθω νῦν εἰ θέλει αὐτόν. εἶπεν γὰρ,  
 신뢰하였다 ~에게 그- 하나님 구하라 지금 ~할지라도 원한다 그-를 말했다 왜냐하면  
[G3982](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4506](#) [G3568](#) [G1487](#) [G2309](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1063](#)

ὅτι Θεοῦ εἶμι Υἱός.  
 ~라는-것을 하나님-의 이다 아들-이라  
[G3754](#) [G2316](#) [G1510](#) [G5207](#)

| 저가 하나님을 신뢰하니 하나님이 저를 기뻐하시면 이제 구원하실지라 제 말이 나는 하나님의 아들이라 하였도다 하며

44 τὸ δ' αὐτὸ καὶ οἱ λησταί, οἱ συσταυρωθέντες σὺν  
 그- 그리고 같은-것-을 그리고 그- 강도들-도 그- 함께-십자가에-못-박힌-자들-이 ~와-함께  
[G3588](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3027](#) [G3588](#) [G4957](#) [G4862](#)

αὐτῷ, ὠνείδιζον αὐτόν.  
 그 욕했다 그-를  
[G0846](#) [G3679](#) [G0846](#)

| 함께 십자가에 못 박힌 강도들도 이와 같이 욕하더라

45 Ἀπὸ δὲ ἕκτης ὥρας, σκότος ἐγένετο ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν, ἕως ὥρας  
 ~부터 그런데 여섯째 시간 어둠-이 되었다 ~위에 온 그- 땅 ~까지 시간  
[G0575](#) [G1161](#) [G1623](#) [G5610](#) [G4655](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2193](#) [G5610](#)

ἐνάτης;  
 아홉째  
[G1766](#)

| 제 육 시로부터 온 땅에 어두움이 임하여 제 구 시까지 계속하더니

46 περὶ δὲ τὴν ἐνάτην ὥραν, ἀνεβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, λέγων,  
 ~즈음에 그런데 그- 아홉째 시간 부르짖었다 그- 예수-가 소리로 큰 말하며  
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1766](#) [G5610](#) [G0310](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#)

Ἥλι, ἡλί, λεμὰ σαβαθάνι? τοῦτ' ἔστιν, Θεέ μου, θεέ μου, ἵνα  
 엘리 엘리 레마 사바타니 이것-은 이다 하나님이며 나-의 하나님이며 나-의 ~을-위하여  
[G2241](#) [G2241](#) [G2982](#) [G4518](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2443](#)

τί με ἐγκατέλιπες?  
 무엇 나-를 버리셨습니까  
[G5101](#) [G1473](#) [G1459](#)

| 제 구 시 즈음에 예수께서 크게 소리질러 가라사대 엘리 엘리 라마 사박다니 하시니 이는 곧 나의 하나님, 나의 하나님, 어찌하여 나를 버리셨나이까 하는 뜻이라

47 τινές δὲ τῶν ἐκεῖ ἐστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, ὅτι Ἥλιαν  
 어떤-이들-이 그런데 그- 거기에 서-있는-자들-의 듣고 말했다 ~라는-것을 엘리야-를  
[G5100](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1563](#) [G2476](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2243](#)

φωνεῖ οὗτος.  
 부른다 이-자가  
[G5455](#) [G3778](#)

| 거기 섰던 자 중 어떤 이들이 듣고 가로되 이 사람이 엘리야를 부른다 하고

48 καὶ εὐθέως, δραμῶν εἷς ἐξ αὐτῶν καὶ λαβῶν σπόγγον, πλήσας τε  
 그리고 즉시 달려가서 하나-가 ~에서 그들 그리고 잡고 해면-을 채우고 그리고  
[G2532](#) [G2112](#) [G5143](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G4699](#) [G4130](#) [G5037](#)

ὄξους καὶ περιθειὶς καλάμῳ, ἐπότιζεν αὐτόν.  
 초-를 그리고 두르고 갈대-에 마시게-했다 그-를  
[G3690](#) [G2532](#) [G4060](#) [G2563](#) [G4222](#) [G0846](#)

| 그 중에 한 사람이 곧 달려가서 해면을 가지고 신 포도주를 머금게 하여 갈대에 꿰어 마시우거늘

49 οἱ δὲ λοιποὶ ἔλεγον, Ὕψες; ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἥλιος  
 그들-은 그런데 나머지-사람들-은 말했다 내버려두라 보자 ~하는지 오는지 엘리야-가  
[G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G3004](#) [G0863](#) [G3708](#) [G1487](#) [G2064](#) [G2243](#)

σώσων αὐτόν. (ἄλλος δὲ, λαβῶν λόγχην ἔνυξεν αὐτοῦ τὴν πλευράν, καὶ  
 구원하는 그-를 다른-이가 그런데 잡고 창-을 찔렀다 그-의 그- 옆구리-를 그리고  
[G4982](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1161](#) [G2983](#) [G3057](#) [G3572](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4125](#) [G2532](#)

ἐξῆλθεν ὕδωρ καὶ αἷμα).  
 나왔다 물-과 그리고 피  
[G1831](#) [G5204](#) [G2532](#) [G0129](#)

| 그 남은 사람들이 가로되 가만 두어라 엘리야가 와서 저를 구원하나 보자 하더라

50 ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν, κράξας φωνῇ μεγάλῃ, ἀφῆκεν τὸ πνεῦμα.  
 그-분은 그런데 예수-는 다시 외치고 소리로 큰 놓았다 그- 영-을  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3825](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G0863](#) [G3588](#) [G4151](#)

| 예수께서 다시 크게 소리 지르시고 영혼이 떠나시다

51 Καὶ ἰδοὺ, τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη ἀπ' ἄνωθεν ἕως κάτω,  
 그리고 보라 그- 휘장-이 그- 성전-의 찢어졌다 ~부터 위-에서 ~까지 아래  
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G4977](#) [G0575](#) [G0509](#) [G2193](#) [G2736](#)

εἰς δύο; καὶ ἡ γῆ ἐσεισθη, καὶ αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν,  
 ~으로 둘 그리고 그- 땅-이 흔들렸다 그리고 그- 바위들-이 갈라졌다  
[G1519](#) [G1417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4579](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4977](#)

| 이에 성소 휘장이 위로부터 아래까지 찢어져 돌이 되고 땅이 진동하며 바위가 터지고

52 καὶ τὰ μνημεῖα ἀνεώχθησαν, καὶ πολλὰ σώματα τῶν κεκοιμημένων  
 그리고 그- 무덤들-이 열렸다 그리고 많은 몸들-이 그- 잠든  
[G2532](#) [G3588](#) [G3419](#) [G0455](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2837](#)

ἀγίων ἠγέρθησαν,  
 거룩한-자들-의 일어났다  
[G0040](#) [G1453](#)

| 무덤들이 열리며 자던 성도의 몸이 많이 일어나되

53 καὶ ἐξεληθόντες ἐκ τῶν μνημείων μετὰ τὴν ἔγερσιν αὐτοῦ, εἰσῆλθον εἰς  
 그리고 나와서 ~에서 그- 무덤들-에서 ~후에 그- 부활 그-의 들어갔다 ~으로  
[G2532](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1454](#) [G0846](#) [G1525](#) [G1519](#)

τὴν ἁγίαν πόλιν καὶ ἐνεφανίσθησαν πολλοῖς.  
 그- 거룩한 도시 그리고 나타났다 많은-이들-에게  
[G3588](#) [G0040](#) [G4172](#) [G2532](#) [G1718](#) [G4183](#)

| 예수의 부활 후에 저희가 무덤에서 나와서 거룩한 성에 들어가 많은 사람에게 보이니라

54 Ὁ δὲ ἑκατόνταρχος καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ τηροῦντες τὸν Ἰησοῦν,  
 그- 그런데 백부장-이 그리고 그들-이 ~와-함께 그 지키는 그- 예수-를  
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G5083](#) [G3588](#) [G2424](#)

ἰδόντες τὸν σεισμόν καὶ τὰ γενόμενα, ἐφοβήθησαν σφόδρα, λέγοντες,  
 보고 그- 지진 그리고 그- 된-것들-을 두려워했다 매우 말하며  
[G3708](#) [G3588](#) [G4578](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5399](#) [G4970](#) [G3004](#)

Ἀληθῶς Θεοῦ Υἱὸς ἦν οὗτος.  
 참으로 하나님-의 아들 이었다 이-자가  
[G0230](#) [G2316](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3778](#)

| 백부장과 및 함께 예수를 지키던 자들이 지진과 그 되는 일들을 보고 심히 두려워하여 가로되 이는 진실로 하나님의 아들이었도다 하더라

55 Ἦσαν δὲ ἐκεῖ γυναῖκες πολλαὶ ἀπὸ μακρόθεν, θεωροῦσαι, αἵτινες  
 있었다 그런데 거기에 여자들-이 많은 ~에게서 멀리서 보며 그들은  
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G1135](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2334](#) [G3748](#)

ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας, διακονοῦσαι αὐτῷ,  
 따랐다 그- 예수-를 ~에게서 그- 갈릴리 섬기며 그-에게  
[G0190](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1247](#) [G0846](#)

| 예수를 섬기며 갈릴리에서부터 좃아 온 많은 여자가 거기 있어 멀리서 바라보고 있으니

56 ἐν αἷς ἦν Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ τοῦ Ἰακώβου  
 ~중에 그들 이었다 마리아 그- 막달라 그리고 마리아 그- 그- 야고보-의  
[G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2385](#)

καὶ Ἰωσήφ μήτηρ; καὶ ἡ μήτηρ τῶν υἱῶν Ζεβεδαίου.  
 그리고 요셋-의 어머니 그리고 그- 어머니-가 그- 아들들-의 세베다이  
[G2532](#) [G2501](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2199](#)

| 그 중에 막달라 마리아와 또 야고보와 요셋의 어머니 마리아와 또 세베대의 아들들의 어머니도 있더라

57 Ὁψίας δὲ γενομένης, ἦλθεν ἄνθρωπος πλούσιος ἀπὸ Ἀριμαθαίας, τοῦνομα  
 저녁-이 그런데 되었을-때 왔다 사람-이 부유한 ~에게서 아리마테 이름이  
[G3798](#) [G1161](#) [G1096](#) [G2064](#) [G0444](#) [G4145](#) [G0575](#) [G0707](#) [G5122](#)

Ἰωσήφ, ὃς καὶ αὐτὸς ἐμαθητεύθη τῷ Ἰησοῦ.  
 요셋 그-도 그리고 자신-이 제자-되었다 그- 예수-에게  
[G2501](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3100](#) [G3588](#) [G2424](#)

| 저물었을 때에 아리마대 부자 요셋이라 하는 사람이 왔으니 그도 예수의 제자라

58 οὗτος προσελθὼν τῷ Πιλάτῳ, ἤτησατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. τότε ὁ  
 이-자가 다가와서 그- 빌라도-에게 요청했다 그- 몸-을 그- 예수-의 그때에 그-  
[G3778](#) [G4334](#) [G3588](#) [G4091](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5119](#) [G3588](#)

Πιλάτος ἐκέλευσεν ἀποδοθῆναι.  
 빌라도-가 명령했다 내주도록  
[G4091](#) [G2753](#) [G0591](#)

빌라도에게 가서 예수의 시체를 달라 하니 이에 빌라도가 내어 주라 분부하거늘

59 καὶ λαβὼν τὸ σῶμα, ὃ Ἰωσήφ ἐνετύλιξεν αὐτὸ ἐν σινδόνι καθαρᾷ,  
그리고 잡고 그- 몸-을 그- 요셋-은 감친다 그것-을 ~안에 세마포 깨끗한  
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2501](#) [G1794](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4616](#) [G2513](#)

요셉이 시체를 가져다가 정한 세마포로 싸서

60 καὶ ἔθηκεν αὐτὸ ἐν τῷ καινῷ αὐτοῦ μνημείῳ, ὃ ἐλατόμησεν  
그리고 놓았다 그것-을 ~안에 그- 새로운 그-의 무덤-에 그것-을 판-보았다  
[G2532](#) [G5087](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2537](#) [G0846](#) [G3419](#) [G3739](#) [G2998](#)  
ἐν τῇ πέτρᾳ; καὶ προσκυλίσας λίθον μέγαν τῇ θύρᾳ τοῦ μνημείου,  
~안에서 그- 바위-에 그리고 굴러서 돌-을 큰 그- 문-에 그- 무덤-의  
[G1722](#) [G3588](#) [G4073](#) [G2532](#) [G4351](#) [G3037](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3419](#)

ἀπήλθεν.

떠났다

[G0565](#)

바위 속에 판 자기 새 무덤에 넣어두고 큰 돌을 굴러 무덤 문에 놓고 가니

61 ἦν δὲ ἐκεῖ Μαριάμ ἡ Μαγδαληνῆ, καὶ ἡ ἄλλη Μαρία,  
있었다 그런데 거기에 마리아-이 그- 막달라 그리고 그- 다른 마리아-가  
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3137](#)

καθήμεναι ἀπέναντι τοῦ τάφου.

앉아-있었다 ~맨앞에 그- 무덤

[G2521](#) [G0561](#) [G3588](#) [G5028](#)

거기 막달라 마리아와 다른 마리아가 무덤을 향하여 앉았더라

62 Τῇ δὲ ἐπαύριον, ἦτις ἐστὶν μετὰ τὴν Παρασκευήν, συνήχθησαν οἱ  
그- 그런데 다음-날 그것-은 이다 ~후에 그- 준비-날 모였다 그-  
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3904](#) [G4863](#) [G3588](#)

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι πρὸς Πιλάτον,

대제사장들-이 그리고 그- 바리새인들-이 ~에게 빌라도

[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4314](#) [G4091](#)

그 이튿날은 예비일 다음날이라 대제사장들과 바리새인들이 함께 빌라도에게 모여 가로되

63 λέγοντες, Κύριε, ἐμνήσθημεν ὅτι ἐκεῖνος ὃ πλάνος εἶπεν ἔτι  
말하며 주여 기억했습니다 ~라는-것을 저 그- 속이는-자가 말했다 아직  
[G3004](#) [G2962](#) [G3403](#) [G3754](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4108](#) [G3004](#) [G2089](#)

ζῶν, Μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἐγείρομαι.

살아-있을-때 ~후에 셋 날 일어나리라

[G2198](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G1453](#)

주여 저 유혹하던 자가 살았을 때에 말하되 내가 사흘 후에 다시 살아나리라 한 것을 우리가 기억하노니

64 κέλευσον οὖν ἀσφαλισθῆναι τὸν τάφον ἕως τῆς τρίτης ἡμέρας,  
 명령하소서 그러므로 지키도록 그- 무덤-을 ~까지 그- 셋째 날  
[G2753](#) [G3767](#) [G0805](#) [G3588](#) [G5028](#) [G2193](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#)

μή- ποτε ἐλθόντες οἱ μαθηταὶ <αὐτοῦ>, κλέψωσιν αὐτὸν, καὶ εἴπωσιν  
 ~하지-않도록 혹시 와서 그- 제자들-이 그-의 훔치도록 그-를 그리고 말하도록  
[G3361](#) [G4219](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2813](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)

τῷ λαῷ, ἠγέρθη ἀπὸ τῶν νεκρῶν; καὶ ἔσται ἡ ἐσχάτη πλάνη  
 그- 백성-에게 일어났다 ~에게서 그- 죽은-자들 그리고 되리라 그- 마지막 속임-이  
[G3588](#) [G2992](#) [G1453](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2078](#) [G4106](#)

χείρων τῆς πρώτης.  
 더-나쁜 그- 처음-보다  
[G5501](#) [G3588](#) [G4413](#)

| 그러므로 분부하여 그 무덤을 사흘까지 굳게 지키게 하소서 그의 제자들이 와서 시체를 도적질하여 가고 백성에게 말하되 그가 죽은 자 가운데서 살아났다 하면 후의 유혹이 전보다 더 될까 하나이다 하니

65 ἔφη αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Ἔχετε κουστωδῖαν; ὑπάγετε ἀσφαλίσασθε ὡς  
 말했다 그들-에게 그- 빌라도-가 가지라 경비대-를 가라 지켜라 ~대로  
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2192](#) [G2892](#) [G5217](#) [G0805](#) [G5613](#)

οἴδατε.  
 아는다  
[G1492](#)

| 빌라도가 가로되 너희에게 파수꾼이 있으니 가서 힘대로 굳게 하라 하거늘

66 οἱ δὲ πορευθέντες, ἠσφαλίσαντο τὸν τάφον, σφραγίσαντες τὸν λίθον,  
 그들-이 그런데 가서 지켰다 그- 무덤-을 봉인하고 그- 돌-을  
[G3588](#) [G1161](#) [G4198](#) [G0805](#) [G3588](#) [G5028](#) [G4972](#) [G3588](#) [G3037](#)

μετὰ τῆς κουστωδίας.  
 ~와-함께 그- 경비대  
[G3326](#) [G3588](#) [G2892](#)

| 저희가 파수꾼과 함께 가서 돌을 인봉하고 무덤을 굳게 하니라